

Товарная группа  
2.45



07/2008  
RUS

# Katherm NE

## Инновационная, компетентная, интернациональная

За 35 лет своего существования семейная фирма K a m p m a n n GmbH выросла в международно-известную груп-

пу компаний. Системы Kamppmann для отопления, охлаждения и вентиляции занимают лидирующие позиции в различных сегментах рынка. Использование инновационных технологий и высочайшие стандарты качества гарантируют успех и в будущем.

Мы «держим руку на пульсе рынка» и владеем ноу-хау, полученными за 35 лет проектирования, производства и продаж. Все это в сочетании с большим опытом исследований и внедрения новых разработок является основой для постоянного совершенствования наших изделий. Сложившаяся конъюнктура позволяет нам в любое время предложить нашим клиентам оптимальный в техническом отношении продукт.

Фирма Kamppmann традиционно специализируется как на производстве широкого спектра серийных агрегатов, так и на специальных решениях с повышенными техническими и дизайнерскими требованиями. Наши специалисты тщательно изучают особенности каждого здания и разрабатывают эффективные индивидуальные системные решения. Широкая номенклатура продукции включает в себя как стандартное оборудование, так и оборудование, изготовленное по индивидуальному заказу.

На производстве широко используются самые высокие критерии качества. Продукция, продаваемая во всем мире, производится высококвалифицированным персоналом на трех заводах фирмы Kamppmann. Наивысшее качество продукции подтверждено различными сертификатами. Наши изделия отличаются гарантированной высокой теплопроизводительностью, соответствующей стандартам DIN EN. С 1996 года контроль качества соответствует требованиям TÜV (Союз Работников Технического Надзора) и стандарту DIN EN ISO 9001.

Покупатели ценят фирму Kamppmann за великолепный сервис. Инженеры и специалисты наших представительств, собственные замерщики и служба гарантийного обслуживания всегда готовы Вам помочь. Климатическое оборудование под маркой «Kamppmann» можно встретить по всему миру. Сеть наших представительств охватывает всю Германию и Европу.

В каталоге **Katherm NE** представлены предлагаемые нашей фирмой конвекторы. Ознакомьтесь с нашей продукцией и не стесняйтесь обращаться к нам за консультацией. Наша цель – предоставить Вам продукцию, до мельчайших деталей удовлетворяющую всем предъявленным требованиям.

Наш продукт – хорошее самочувствие, качество – наш масштаб!

**Хендрик Кампманн  
(Hendrik Kamppmann)**  
Управляющий директор

**Петер Касс  
(Peter Kass)**  
Коммерческий директор



**Katherm NE**

**Завод Кампманн в Лингене**

**Friedrich-Ebert-Straße 128-130**

**49811 Lingen (Ems)**

**Tel. +49 591 7108-0**

**Fax +49 591 7108-300**



# Katherm NE - естественная конвекция с электрическим теплообменником

Напольные каналы

Принадлежности

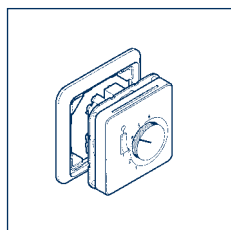
Содержание  
Товарная группа 2.45



## Описание/Принадлежности

Описание • Код товара .....	4
Дополнительные принадлежности: Устойчивые к нагрузкам ножки • Защитная монтажная крышка .....	5

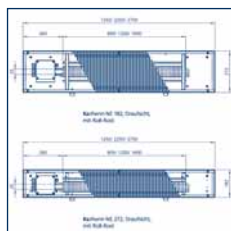
Описание/  
Принадлежности



## Устройства регулирования

Принадлежности: Комнатные и программируемые термостаты .....	6
Возможные сочетания регулирующих устройств .....	7

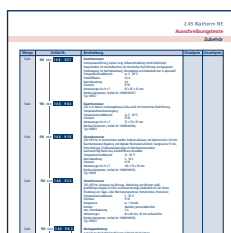
Устройства  
регулирования



## Технические характеристики

Размеры • Теплопроизводительность .....	8
-----------------------------------------	---

Технические  
характеристики



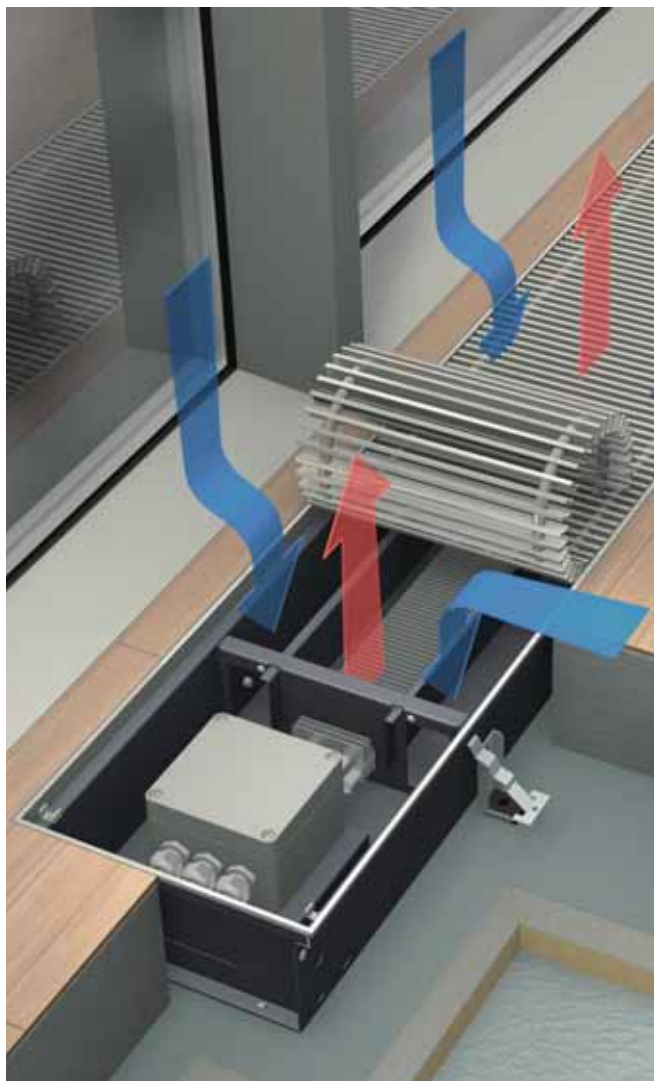
## Бланки спецификации оборудования/заказа оборудования

<b>Katherm NE 182, Katherm NE 272</b> .....	9
Принадлежности .....	10
Ваш контакт в компании Kampmann .....	15

Бланки спецификации/  
Заказа

Отпечатано на экологически чистой, отбеленной без использования хлора бумаге. Все права издательства защищены. Запрещается перепечатка всего издания или отдельных его фрагментов без разрешения издательства. Компания сохраняет за собой право на внесение изменений. Издание 286/07/08/1 RUS





### Katherm NE – естественная конвекция с электрическим теплообменником

Встраиваемые в пол конвекторы **Katherm NE** являются идеальным решением для случаев, когда использование конвектора с водяным воздухонагревателем невозможно или не предусмотрено. Данные агрегаты предназначены как для экранирования потоков холодного воздуха, так и для предотвращения утечки теплого воздуха из помещения. Данные конвекторы можно также использовать для обогрева всего помещения, если их теплопроизводительность превышает тепловые потери помещения.

#### ● **Функционирование:**

Холодный воздух, образующийся около окна или просачивающийся в помещение через зазоры, опускается во встроенный в пол конвектор, в котором он нагревается и вновь поступает в помещение. Форма канала конвектора в виде шахты способствует увеличению подъемной силы, действующей на теплый воздух.

#### ● **Преимущества:**

**Katherm NE** способен быстро обогреть помещение и, благодаря использованию естественной конвекции, совершенно бесшумен. Данные агрегаты оптимально подходят для установки подходящими до пола стеклянными фасадами.

2	4	5	0	2	12	1	11	20	Обозначение (пример)
Товарная группа									Длина канала
Неиспользуемая позиция обозначается цифрой 0									20 = NP 1250 мм
									30 = NP 1750 мм
									40 = NP 2250 мм
									Исполнение решетки (см. рис. ниже)
									1 = роллонная решетка
									Высота канала
									12 = Высота канала 120 мм
									Ширина рамы
									2 = ширина рамы 182 мм
									4 = ширина рамы 272 мм

#### Исполнения роллонных решеток

11	Анодированный алюминий естественного цвета	16	Алюминий, с покрытием базальто-серого цвета, DV 703
12	Анодированный алюминий «под латунь»	31	Нержавеющая сталь
13	Анодированный алюминий «под бронзу»	32	Полированная нержавеющая сталь
14	Анодированный алюминий черного цвета	33	Латунь CuZn44 естественного цвета
15	Алюминий с покрытием «под бронзу»	Решетки других цветовых исполнений поставляются по требованию. Данная брошюра отпечатана в четыре краски, поэтому цвета на фотографиях могут не точно передавать оригинальный оттенок.	

**Katherm NE** поставляется полностью готовым для встраивания в пол. Поле установки видна только элегантная роллонная решетка, поставляемая в различных исполнениях.

#### ● Особенности конструкции:

- Канал из оцинкованной по методу Сендимира листовой стали, внутренние поверхности покрыты краской графитового цвета
- Внутренние и боковые ножки для облегчения монтажа, анкера для заделки в пол
- Нагреватель из нержавеющей стали, оребрение размером 40 x 70 мм, с трубкой для защиты датчика температуры
- Встроенная система регулирования теплопроизводительности.
- Управление с помощью комнатного термостата или через систему управления инженерным оборудованием здания
- Встроенный защитный термостат и система защиты от перегрева
- Ширина канала 182 или 272 мм
- Высота канала 120 мм
- Длина канала 1250, 1750 или 2250 мм
- Низкая температура поверхности

## Дополнительные принадлежности: Устойчивые к нагрузкам ножки • Защитная монтажная крышка

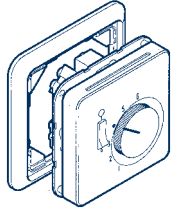
Устойчивые к нагрузкам ножки • Защитная монтажная крышка								
 <p>Пример: длина конвектора 1250 мм (2 комплекта)</p>	<b>Устойчивые к нагрузкам ножки</b> Для монтажа с конвектором <b>Katherm NE</b> . В комплект входят следующие элементы: 1 Стальная полоса ①, 1 шт. 2 Самонарезающий винт ②, 2 шт. 3 Регулировочный винт М8 ③ (2 шт.) с шумоизолятором ④ ;							
	<table border="1"> <tr> <td>Модель конвектора <i>Katherm</i></td> <td>NE 182</td> <td>NE 272</td> </tr> <tr> <td>Тип</td> <td>14521</td> <td>14531</td> </tr> </table>	Модель конвектора <i>Katherm</i>	NE 182	NE 272	Тип	14521	14531	
Модель конвектора <i>Katherm</i>	NE 182	NE 272						
Тип	14521	14531						
	<b>Защитная монтажная крышка</b> Конвекторы <b>Katherm NE</b> могут быть заказаны с отдельно упакованной решеткой, что позволяет избежать ее загрязнения при монтаже. В этом случае конвектор поставляется с защитной деревянной монтажной крышкой.							
	<table border="1"> <tr> <td>Модель конвектора <i>Katherm</i></td> <td>NE 182</td> <td>NE 272</td> </tr> <tr> <td>Тип</td> <td>100982</td> <td>100984</td> </tr> </table>	Модель конвектора <i>Katherm</i>	NE 182	NE 272	Тип	100982	100984	
Модель конвектора <i>Katherm</i>	NE 182	NE 272						
Тип	100982	100984						

Описание/  
Принадлежности

Номер артикула для заказа: 194 000 (укажите тип)  
194 000 (укажите тип)

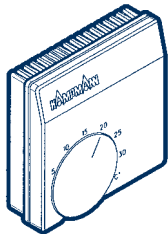
## Принадлежности: Комнатные и программируемые термостаты

## Принадлежности • Управляющие и регулирующие устройства

**Комнатный термостат, тип 146927**

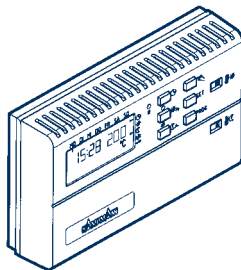
Для скрытого монтажа; корпус и рама покрыты краской белого цвета; на термостате расположены ручка для задания температуры; выключатель с сигнальной лампой; датчик температуры и переключающий вход для переключения в экономичный ночной режим (понижение на 4 К) с управлением от внешнего таймера

Корпус	Система Jung, для скрытого монтажа, цвет белый
Электропитание	230 Вт / 50 Гц
Диапазон регулирования температуры	От 5 до 30 °С
Макс. коммутируемый ток	4 А
Степень защиты	IP 20
Размеры Ш x В x Г	65 x 65 x 42 мм

**Комнатный термостат, тип 146904**

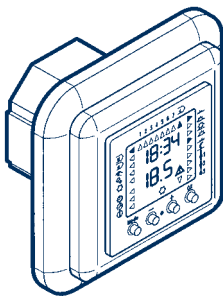
в декоративном, плоском корпусе для открытого монтажа; датчик температуры; рекомендуется использовать электрический короб для скрытого монтажа, диаметром 55 мм

Корпус	Для открытого монтажа, цвет белый
Электропитание	230 Вт / 50 Гц
Диапазон регулирования температуры	От 5 до 30 °С
Зона нечувствительности	около 0,6 К
Макс. коммутируемый ток	4 А
Степень защиты	IP 30
Размеры Ш x В x Г	74 x 74 x 27 мм

**Программируемый термостат, тип 146910**

Объединяет функции часов и комнатного термостата. Точные электронные часы с функцией программирования (недельный и суточный таймер). Задание температуры в помещении и температуры для ночного режима. Включение режима "Party" отменяет ночной режим. Выбор дневной и ночной температуры

Электропитание	230 Вт / 50 Гц
Диапазон регулирования температуры	От 5 до 40 °С
Макс. коммутируемый ток	4 А
Степень защиты	IP 20
Размеры Ш x В x Г	132 x 82 x 32 мм

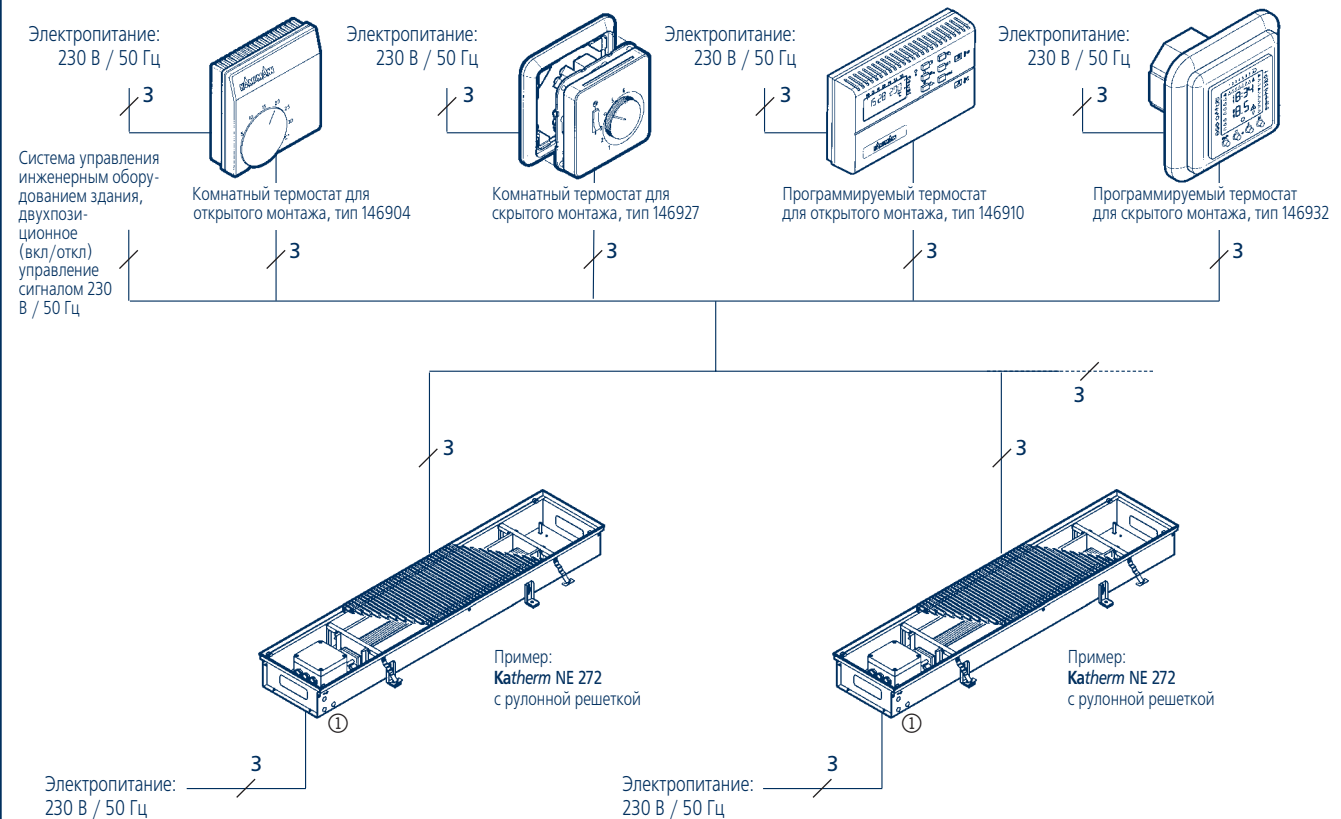
**Программируемый термостат, тип 146932**

Объединяет функции часов и комнатного термостата. Электронное двухпозиционное регулирование. Дисплей с отображением заданной и фактической температуры воздуха в помещении. Простое управление с помощью четырех кнопок. Настройка недельного и суточного таймера. Режим "Party" и функция защиты от замораживания

Электропитание	230 Вт / 50 Гц
Диапазон регулирования температуры	От 5 до 40 °С
Степень защиты	IP 40
Автономная обработка часов	около 4 ч
Выходной сигнал	Реле с переключающим контактом
Макс. коммутируемый ток	2 А
Размеры Ш x В x Г	84 x 84 x 18 мм (внешняя высота)

Номер артикула для заказа: 194 000 (укажите тип) \_\_\_\_\_

## Устройства регулирования



① Отверстия для ввода электрических кабелей

К одному термостату можно подключить не более 10 конвекторов.

Рядом с каждым устройством управления указано необходимое количество жил кабеля, включая кабель питания.

## Регулирование

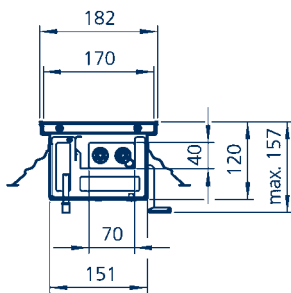
Каждый встраиваемый в пол конвектор **Katherm NE** оснащен встроенным устройством регулирования мощности электрического нагревателя. Параметры этого устройства управления рассчитаны таким образом, что он может работать при продолжительности включения 100 % в течение всего срока службы. Регулирование температуры в помещении осуществляется с помощью обычного термостата с 2-позиционным переключателем (вкл/откл., см. дополнительные принадлежности). Теплопроизводительность конвектора **Katherm NE** выбирается встроенным переключателем. С помощью комнатного термостата или системы управления инженерным оборудованием здания регулируется только напряжение питания. Для управления группой агрегатов установка дополнительных принадлежностей не требуется. Каждый конвектор **Katherm NE** должен быть подключен к независимому источнику питания.

## Защитное отключение

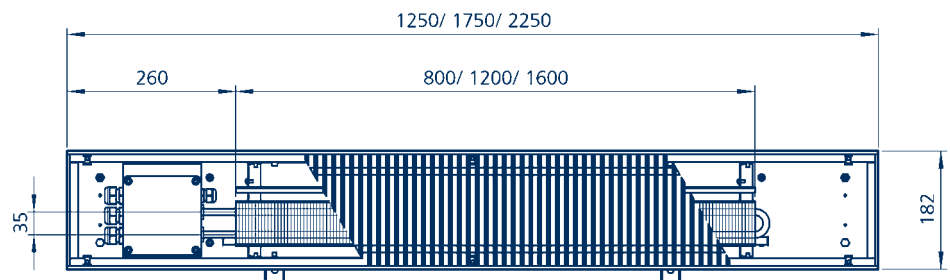
Электрический воздухонагреватель оснащен двухуровневой системой защиты. Если в результате ненадлежащего использования агрегата (например, если конвектор закрыт посторонними предметами), температура поверхности решетки превысит 70 °С, то защитный термостат отключит электрический воздухонагреватель. Как только нагреватель охладится или причина перегрева будет устранена, защитный термостат автоматически включит агрегат. Если по неизвестной причине температура конвектора будет продолжать увеличиваться, то сработает тепловое реле с ручным возвратом в исходное состояние. В этом случае повторный пуск агрегата должен осуществляться только специалистами. Предусмотрена возможность использования сухого контакта аварийной сигнализации при возникновении любой из этих двух неисправностей.

Номер артикула для заказа: 194 000 (укажите тип) \_\_\_\_\_

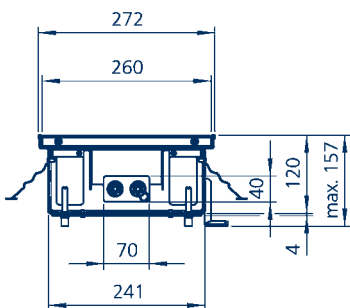
## Размеры



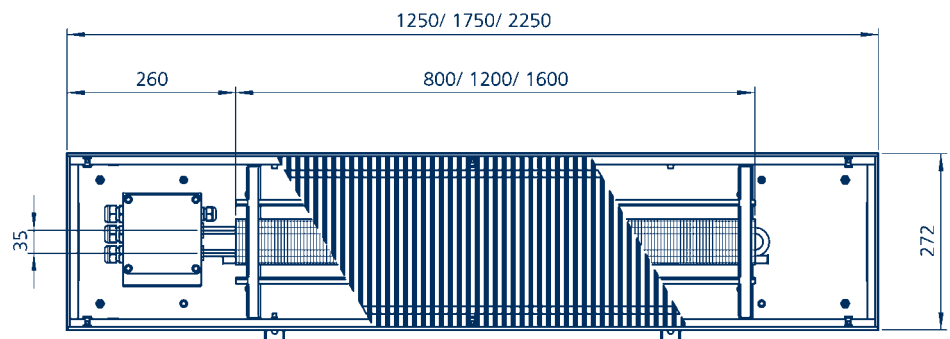
**Kathern NE 182,**  
разрез, с роллонной решеткой



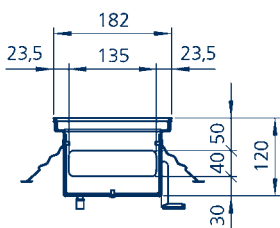
**Kathern NE 182,**  
вид сверху, с роллонной решеткой



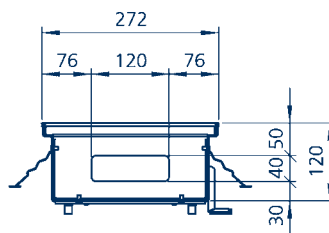
**Kathern NE 182,**  
разрез, с роллонной решеткой;  
Пример: с устойчивыми ножками



**Kathern NE 182,**  
вид сверху, с роллонной решеткой



**Kathern NE 182,**  
разрез, вид спереди



**Kathern NE 182,**  
разрез, вид спереди

Размеры			
	Исполнение	Kathern NE 182	Kathern NE 272
Наружная ширина рамки	мм	182	272
Ширина канала	мм	151	241
Ширина решетки	мм	170	260
Высота конвектора	мм	40	40
Глубина конвектора	мм	70	70
Высота прибора	мм	120	120
Макс. установка по высоте	мм	157	157
Длины прибора	мм	1250 1750 2250	1250 1750 2250
Длина оребренной части конвектора	мм	800 1200 1600	800 1200 1600

## Теплопроизводительность

Исполнение	Kathern NE 182	Kathern NE 272
Длина канала К (мм); NP=Нормативная программа	Теплопроизводительность [Вт]	
NP 1250	400	550
NP 1750	600	820
NP 2250	800	1100



Кол-во	№ артикула	Описание	Цена за ед.	Полн. стоим.
штук	245 0 2 1 2 1 11 20	<p><b>Встраиваемый в пол конвектор Katherm NE</b></p> <p>Полностью готовый для встраивания в пол отопительный канал на основе конвектора с естественной конвекцией, оснащенного электрическим воздушнонагревателем. Состоит из следующих элементов:</p> <p>Канал из оцинкованной по методу Сендзимира листовой стали, покрытой краской графитового цвета, с боковыми анкерами для жесткой заделки в пол; с регулируемыми по высоте боковыми и внутренними монтажными ножками;</p> <p>Электрический нагреватель из нержавеющей стали;</p> <p>Блок управления со встроенным регулятором производительности, подключаемым к комнатному термостату, монтаж и внутренние соединения выполнены на заводе-изготовителе. Двухуровневая система защиты, в состав которой входят следующие компоненты:</p> <p>защитный термостат с автоматическим возвратом в исходное состояние и тепловое реле с ручным возвратом в исходное состояние, закрепленные на кронштейне из нержавеющей стали.</p> <p>Расположенные через равные промежутки опорные элементы, предназначенные для усиления конструкции и разделения корпуса на секции.</p> <p>Окантовка решетки изготовлена из двутаврового профиля, цвет которого совпадает с цветом решетки, и оснащена с трех сторон защитным шнуром, а так же распорными вставками.</p> <p>Элементы решетки размером 18 x 5 мм, расстояние между элементами 9 мм.</p> <p>Элементы соединены коррозионностойкими стальными спиральными пружинами, цвет которых совпадает с цветом распорных вставок. Живое сечение составляет приблизительно 65 % от площади решетки.</p> <p><b>Исполнение:</b></p> <p>рулонная решетка</p> <p>11 Анодированный алюминий естественного цвета  12 Анодированный алюминий «под латунь»  13 Анодированный алюминий «под бронзу»  14 Анодированный алюминий черного цвета  15 Алюминий с покрытием «под бронзу»  16 Алюминий, с покрытием базальтово-серого цвета, DV 703  31 Нержавеющая сталь  32 Полированная нержавеющая сталь  33 Латунь CuZn44 естественного цвета</p> <p>2 <b>Katherm NE 182</b> Ширина 182 мм</p> <p>4 <b>Katherm NE 272</b> Ширина 272 мм</p> <p>12 Высота канала 120 мм.</p> <p><b>Длина канала</b>  20 NP 1250 мм  30 NP 1750 мм  40 NP 2250 мм</p> <p><b>Технические характеристики:</b>  Длина канала NP _____ мм (стандартная длина)  Теплопроизводительность _____ Вт</p> <p>Товарная группа 2.45, Kampmann, номер артикула: 2450_121_ ___  Тип _121_ ___</p>		
	Дополнительные цифры для полного обозначения артикула			

Кол-во	№ артикула	Описание	Цена за ед.	Полн. стоим.
штук	194 000 <b>146 927</b>	<b>Комнатный термостат</b> для скрытого монтажа, система Jung; установка заданного значения температуры с помощью поворотной ручки; выключатель с сигнальной лампой; датчик температуры и переключающий вход для переключения в ночной режим с понижением температуры, корпус белого цвета Диапазон регулирования температуры 5 - 30 °C Зона нечувствительности 0,5 K Понижение температуры при ночном режиме 4 K Степень защиты IP 20 Напряжение 230 В / 50 Гц Макс. коммутируемый ток 4 А Размеры: Ш x В x Г 65 x 65 x 42 мм Товарная группа 1.94, Kamprmann, номер артикула 194000146927, тип 146927		
штук	194 000 <b>146 904</b>	<b>Комнатный термостат</b> Для открытого монтажа, цвет белый, датчик температуры. Суженный диапазон регулирования Диапазон регулирования температуры 5 - 30 °C Степень защиты IP 30 Напряжение 230 В / 50 Гц Макс. коммутируемый ток 4 А Размеры: Ш x В x Г 74 x 74 x 27 мм Товарная группа 1.94, Kamprmann, номер артикула 194000146904, тип 146904		
штук	194 000 <b>146 910</b>	<b>Программируемый термостат</b> Декоративный корпус белого цвета для открытого монтажа. Электронное двухпозиционное регулирование температуры. Недельный таймер. Резерв хода Возможность включения функции «Party». Отображение режима работы. Выбор режима работы: Автомат/День/Ночь/Откл. Регулируемая зона нечувствительности Диапазон регулирования температуры 5 - 40 °C Понижение температуры при ночном режиме 2 - 10 K Степень защиты IP 20 Напряжение 230 В / 50 Гц Макс. коммутируемый ток 4 А Размеры: Ш x В x Г 132 x 82 x 32 мм Товарная группа 1.94, Kamprmann, номер артикула 194000146910, тип 146910		
штук	194 000 <b>146 932</b>	<b>Программируемый термостат</b> Для скрытого монтажа, корпус белый. Широкий дисплей с отображением заданной и реальной температуры. Управление с помощью четырех кнопок. Установка недельного и суточного таймера. Возможность включения функции «Party». Функция защиты от замораживания. Диапазон регулирования температуры 5 - 40 °C Степень защиты IP 40 Напряжение 230 В / 50 Гц Макс. коммутируемый ток 4 А Автономная работа часов Прибл. 4 ч. Выходной сигнал Реле с переключающим контактом Макс. коммутируемый ток 2 А Размеры: Ш x В x Г 84 x 84 x 18 мм Товарная группа 1.94, Kamprmann, номер артикула 194000146932, тип 146932		
штук	194 000 <b>100 982</b>	<b>Защитная монтажная крышка</b> Для защиты отопительного прибора при монтаже для <b>Katherm NE 182</b> для <b>Katherm NE 272</b> Товарная группа 1.94, Kamprmann, номер артикула 19400010098_Тип 10098_		
штук	194 000 <b>145 21</b>	<b>Наценка на устойчивые к нагрузкам ножки</b> Для монтажа <b>Katherm NE</b> , комплект состоит из: Стальная полоса, 1 шт., самонарезающий винт, 2 шт., регулировочный винт М8 с шумоизоляторами, 2 шт. для <b>Katherm NE 182</b> для <b>Katherm NE 272</b> Товарная группа 1.94, Kamprmann, номер артикула 1940000145, тип 145_1		

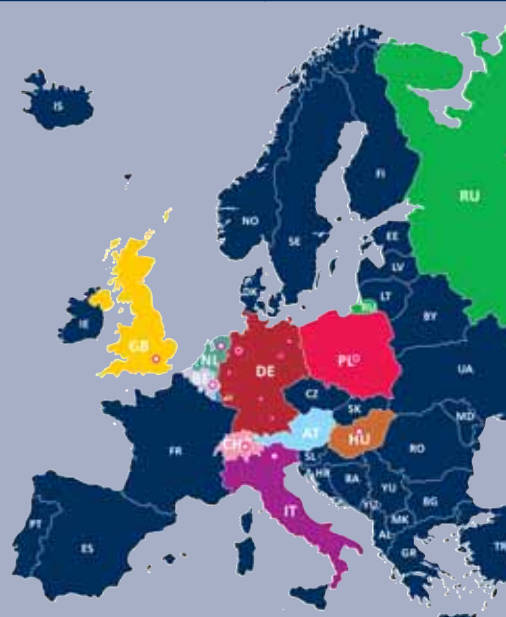
Дополнительные  
цифры для полного  
обозначения  
артикула

Бланки спецификации/  
Заказа

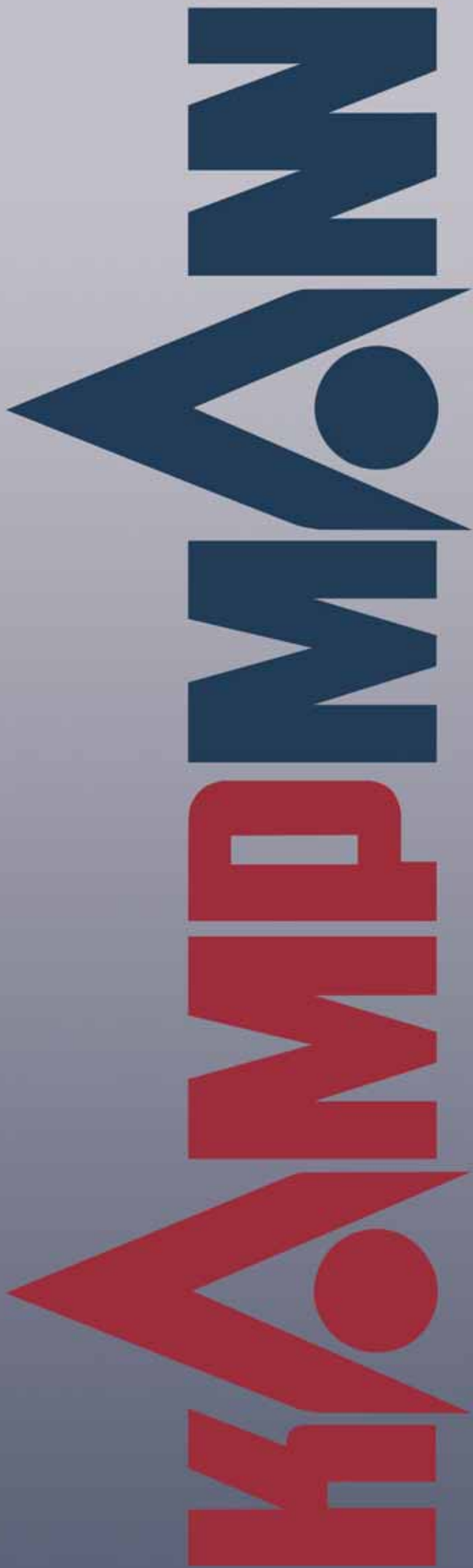
## Германия

**KAMPMANN GmbH • Friedrich-Ebert-Straße 128-130 • 49811 Lingen (Ems)**  
**Tel. +49 591 7108-0 • Fax +49 591 7108-300 • www.kampmann.de • info@kampmann.de**

<b>Nord</b>	<b>KAMPMANN GmbH Niederlassung Nord und West 1</b> Friedrich-Ebert-Straße 128-130 49811 Lingen (Ems)	Tel. +49 591 7108-0 Fax +49 591 7108-300	<b>Ost</b>	<b>KAMPMANN GmbH Niederlassung Ost</b> Johann-Gutenberg-Platz 1 06773 Gräfenhainichen	Tel. +49 34953 31-3 Fax +49 34953 31-494
<b>West 1</b>					
<b>West 2</b>	<b>KAMPMANN GmbH Niederlassung West 2</b> Altenberger-Dom-Straße 113 51467 Bergisch Gladbach	Tel. +49 2202 98892-0 Fax +49 2202 98892-525	<b>Süd 1</b>	<b>KAMPMANN GmbH Niederlassung Süd 1</b> Liebigstraße 13 97080 Würzburg	Tel. +49 931 98087-0 Fax +49 931 98087-536
<b>Berlin</b>	<b>KAMPMANN GmbH Niederlassung Berlin</b> Hauptstraße 132 16547 Birkenwerder	Tel. +49 3303 5375-0 Fax +49 3303 5375-546	<b>Süd 2</b>	<b>KAMPMANN GmbH Niederlassung Süd 2</b> Bahnhofstraße 1 82216 Maisach	Tel. +49 8141 3991-0 Fax +49 8141 3991-516

Международные  
контакты

<b>AT</b>	<b>KAMPMANN GmbH Представительство в Австрии</b> Bahnhofstraße 1 82216 Maisach	Tel. +49 8141 3991-0 Fax +49 8141 3991-516 www.kampmann.at	<b>IT</b>	<b>KAMPMANN GmbH Представительство в Италии</b> TecnoPrisma S.R.L. Via del Vigneto, 19 Il piano 39100 Bolzano	Tel. +39 0471 930158 Fax +39 0471 513078 www.kampmann.it
<b>BE</b>	<b>KAMPMANN GmbH Представительство в Бельгии</b> Godsheidestraat 1 3600 Genk	Tel. +32 11 378467 Fax +32 11 378468 www.kampmann.be	<b>LU</b>	<b>KAMPMANN GmbH Представительство в Люксембурге</b> Godsheidestraat 1 3600 Genk – Бельгия	Tel. +32 11 378467 Fax +32 11 378468 www.kampmann.be
<b>CH</b>	<b>KAMPMANN GmbH Представительство в Швейцарии</b> Meierhofstraße 9 6032 Emmen	Tel. +41 41 2620066 Fax +41 41 2620067 www.kampmann.ch	<b>NL</b>	<b>KAMPMANN GmbH Представительство в Нидерландах</b> Boeierstraat 10 A 8102 HS Raalte	Tel. +31 572 393214 Fax +31 572 382048 www.kampmann.nl
<b>CN</b>	<b>KAMPMANN (Beijing) Co., Ltd.</b> 1102, Block A, Gateway Plaza, No 18 Xiaguangli North Road, Chaoyang District 100027 Beijing	Tel. +86 10 59231278 Fax +86 10 59231248 www.kampmann.cn	<b>PL</b>	<b>KAMPMANN Polska Sp. z o. o.</b> ul. Lotnicza 21f 99-100 Łęczycza	Tel. +48 24 7219185 Fax +48 24 7219191 www.kampmann.pl
<b>GB</b>	<b>KAMPMANN GmbH Представительство в Великобритании</b> Sunbury Int. Business Centre Brooklands Close, Windmill Road, Sunbury, Middlesex, TW 16 7DX	Tel. +44 1932 724068 Fax +44 1932 724218 www.kampmann-uk.co.uk	<b>PL</b>	<b>KAMPMANN Polska Sp. z o. o.</b> ul. Grunwaldzka 229 85 - 451 Bydgoszcz	Tel. +48 52 5836536 Fax +48 52 3406511 www.kampmann.pl
<b>HU</b>	<b>KAMPMANN GmbH Представительство в Венгрии</b> 1031 Budapest Órló u. 30	Tel. +36 1 2426830 Fax +36 1 4532416 www.kampmann.hu	<b>RU</b>	<b>KAMPMANN GmbH Представительство в странах Восточной Европы</b> ул. 4-я Магистральная дом 11, стр. 2 123007, г. Москва	Tel. +7 495 3630244 Fax +7 495 3630244 www.kampmann-rus.ru
<b>Все другие страны</b>	<b>KAMPMANN GmbH • Friedrich-Ebert-Straße 128-130 • 49811 Lingen (Ems) – Germany</b> <b>Tel. +49 591 7108-660 • Fax +49 591 7108-173 • www.kampmann.de</b>				



**KAMPMANN GmbH**

**ПРЕДСТАВИТЕЛЬСТВО В СТРАНАХ ВОСТОЧНОЙ ЕВРОПЫ**

ул. 4-я Магистральная дом 11, стр. 2 • 123007, г. Москва  
Тел. +7 495 3630244 • Факс +7 495 3630244  
info@kampmann-rus.ru • www.kampmann-rus.ru



**СИСТЕМЫ ОТОПЛЕНИЯ • ОХЛАЖДЕНИЯ • ВЕНТИЛЯЦИИ**

**KAMPMANN gmbh • Germany**

Friedrich-Ebert-Straße 128 - 130 • 49811 Lingen (Ems)  
Telefon: +49 591 7108-0 • Telefax +49 591 7108-300  
info@kampmann.de • www.kampmann.de